

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ № 308	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES № 308
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 10.02.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 10.02.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пецка;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 7 от дневния ред: Вземане решение за избор на потенциални изпълнители след проведена открита процедура за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка на арматура за усукани изолирани проводници“ и реф. № PPD 15-085</p>	<p>Under item 7 of the agenda: Taking decision about selecting potential contractors based on held open procedure for signing frame contracts with subject “Delivery of armature for insulated wires”, ref.number PPD 15-085.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на арматура за усукани</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and</p>

<p>изолирани проводници“ е постъпило писмо придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-7547/16.12.2015 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>“Delivery of armature for insulated wires” there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-7547/16.12.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 05.02.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-7547/16.12.2015 г. на г-н Душан Рибан член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на арматура за усукани изолирани проводници“, идентификационен номер на възложителя PPD 15-085, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № 15-085 от 14.10.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 19.10.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0054. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено и публикувано на страницата на „Официален вестник“ на Европейски съюз под № 2015/S 205-372877. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията. На 20.10.2015 г., на основание чл. 27, ал. 2 от ЗОП, след публикуване на обявлението в Регистъра на</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to a protocol dated 05.02.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-7547/16.12.2015 of Mr Dushan Riban Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure for concluding frame agreement with subject: „Supply of armature for twisted insulated conductors”, identification number of the assignor PPD 15-085, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № 15-085/14.10.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA, on 19.10.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0054. Simultaneously with this on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 205-372877. The decision for opening and the announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the profile of the purchase on the first business day, following the day of their sending to the Agency. On</p>

обществените поръчки, а изпратено съобщение до средствата за масово осведомяване за обществената поръчка.

3.Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.

4.В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 14.12.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 3 (три) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1.Вх. № CD DOC-12596/14.12.2015 г. в 15:25 часа – „ВАК-02” ООД;

4.2.Вх. № CD DOC-12597/14.12.2015 г. в 15:32 часа – „ТИЛКОМ” ООД;

4.3.Вх. № CD DOC-12602/14.12.2015 г. в 15:47 часа – ДЗЗД „ИКОН ДОСТАВКИ“;

5.След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-7547/16.12.2015 г. на г-н Душан Рибан член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6.Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 13:00 часа на 16.12.2015 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7.Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8.Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 05.01.2016 г.;

9.Действията на комисията по чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 05.02.2016 г.

10.Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, а също и

20.10.2015 on the grounds of Art. 27, Para. 2 of the PPA, after publishing it in the Public Procurement Register the Announcement has been sent to the mass media;

3.The subject of the public procurement is not divided into detached lots.

4.In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00 o'clock on 14.12.2015, in the Registry Office of the Assignor have been received 3 (three) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD DOC-12596/14.12.2015, received at: 15:25 h by: VAK-02 OOD;

4.2. Inc. № CD DOC-12597/14.12.2015, received at: 15:32 h by: TILKOM OOD;

4.3. Inc. № CD DOC-12602/14.12.2015, received at: 15:47 h by: Partnership under the OCA IKON DOSTAVKI;

5.After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-7547/16.12.2015 of Mr Dushan Riban Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6.At 13:00 h. on 16.12.2015, after having received the list of the candidates and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted applications;

7.The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and Article 71 of the PPA and after that in compliance with the stated methodology for evaluation of the documentation for participation in public procurement has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion "lowest price";

8.The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 05.01.2016 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9.The activities of the Commission pursuant Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 05.02.2016.

10.The actions and findings of the commission on the review and assessment of the offers, as well

действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на предварително обявените условия на възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерий за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

#### О Б Я В Я В А :

I. Класирането на участниците и техните оферти съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, е както следва:

1.1. Първо място: ВАК 02“ ООД с предложена обща стойност 3 399 387, 80 лева без ДДС;

1.2. Второ място: ДЗЗД „ИКОН ДОСТАВКИ“ с предложена обща стойност 3 466 342, 10 лева без ДДС;

II. Участниците, класирани от първо до второ място, а именно: ВАК 02“ ООД и ДЗЗД „ИКОН ДОСТАВКИ“, се определят за участници, с които на основание чл. 93а от ЗОП ще бъдат сключени рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на арматура за усукани изолирани проводници“.

III. Участникът, който е отстранен, е както следва:

Участникът „ТИЛКОМ“ ООД, на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Офертата на участника (в частта на плик № 2 “Предложение за изпълнение на поръчката”) е непълна (не съдържа изискуемите приложения), както и поради несъответствия на декларираните данни с техническите изисквания към стоката, в резултат на което изискуемите оферти, осъществяващи оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, както следва:

1. В гарантираното предложение на участника към т.3 Технически параметри, характеристики и др. данни, в т.3.2 „Механични характеристики“ от техническите изисквания за „носеща клема за самоносещи усукани изолирани проводници 2x16mm<sup>2</sup> – 4x25mm<sup>2</sup>“ липсва попълнена

as the actions and motives for elimination of the candidates, whose offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion „lowest price“ are described in detail in the protocol of the commission under Art. 72, Para 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

#### ANNOUNCES:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:

1.1. FIRST PLACE: VAK-02 OOD with a proposed total value of BGN 3 399 387, 80, excluding VAT;

1.2. SECOND PLACE: Partnership under the OCA IKON DOSTAVKI with a proposed total value of BGN 3 466 342, 10, excluding VAT;

II. The candidates ranked from first to second place, namely: VAK-02 OOD and Partnership under the OCA IKON DOSTAVKI pursuant to Art. 93a of the PPA are determined for candidates with whom a frameworks agreements for procurement with subject: „Supply of armature for twisted insulated conductors“ shall be concluded.

III. The eliminated candidate is as follows:

The candidate TILKOM OOD, on the grounds of Art. 69, Para 1, item 1 and item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The offer of the candidate (in the part of envelope № 2 “Proposal for fulfillment of the procurement”) is incomplete (it does not contain the required appendixes) and because of discrepancies of the declared data with the technical requirements of the goods, as a result of which the offer of the candidate represent an offer which does not correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, as follows.

1. In the guaranteed proposal of the participant to pt. 3 Technical parameters, characteristics and other data, in pt. 3.2 “Mechanical characteristics” from the technical requirements for “carrier clamp for self-supporting twisted insulated conductors 2x16mm<sup>2</sup> – 4x25mm<sup>2</sup>” filled data is

1.1 По т.3 от изискванията към документацията и изпитванията не са предоставени протоколи от типови изпитвания на английски или български език, проведени от независима изпитвателна лаборатория, както и не е приложен списък на отделните изпитвания на български език. От същите изисквания т.5 не е приложена декларация за съответствие на изпълнението с изискванията на стандартизационните документи.

2. По т.5 от изискванията към документацията и изпитванията за „Изолирани пресови съединители (маншони) за свързване на изолирани усукани алуминиеви проводници и едножилни медни проводници 0,6/1 kV“, участникът не е приложил декларация за съответствие на изпълнението с изискванията на стандартизационните документи.

3. По т.5 от изискванията към документацията и изпитванията за „Изолирани пресови накрайници (обувки) за изолирани усукани алуминиеви проводници 0,6/1 kV“, участникът не е приложил декларация за съответствие на изпълнението с изискванията на стандартизационните документи.

4. Към изискванията към документацията и изпитванията от технически изисквания за „Изолирани отклонителни клеми за изолирани усукани алуминиеви проводници 0,6/1 kV“, участникът не е приложил технически описания и каталожна информация за отклонителни клеми по подточки 4.4 и 4.10, типове CBS/CT150 и CRDS/CNA 240-150, съответно с декларираните референтни номера P645.F и P834.

4.1. В гарантираното предложение към т.4 за отклонителна клема по подточка 4.12, тип CRDS/CNA 95-35, участникът е потвърдил в т.12.3 и т.12.4 диапазоните на сеченията на свързаните с клемата проводници съответно „най-малко от (16 mm<sup>2</sup> до 95mm<sup>2</sup>)“ и „най-малко от (16 mm<sup>2</sup> до 35mm<sup>2</sup>)“.

Същевременно по т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ за техническо описание и чертежи с нанесени размери, участникът е приложил продуктова спецификация на клема деклариран тип N70.A1, от която е видно, че най-малката стойност на диапазоните е 12 mm<sup>2</sup> и 25 mm<sup>2</sup>.

4.2. По т.5 от изискванията към документацията и изпитванията за „Изолирани отклонителни клеми за изолирани усукани алуминиеви проводници 0,6/1 kV“, участникът не е приложил декларация за съответствие на изпълнението с изискванията на стандартизационните документи.

5. В гарантираното предложение към „Изисквания към документацията и

missing

1.1. Under pt. 3 from the requirements to documentation and tests are not submitted protocols from type tests in English or Bulgarian conducted by independent testing laboratory, as not has been enclosed a list of individual tests in Bulgarian. From the same requirements pt. 5 is not enclosed a declaration of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

2. Under pt. 5 from the requirements to documentation and tests for “Isolated press connectors (muffs) to connect isolated twisted aluminum conductors and single core copper conductors 0.6 / 1 kV”, the participant has not enclosed declaration of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

3. Under pt. 5 from the requirements to documentation and tests for “Isolated press nozzles (shoes) to connect isolated twisted aluminum conductors 0.6 / 1 kV”, the participant has not enclosed declaration of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

4. To requirements to documentation and tests of the technical requirements for “Isolated deflection clamps for insulated twisted aluminum conductors 0,6 / 1 kV”, the participant has not enclosed technical descriptions and catalog information for deflection clamps under sub points 4.4 and 4.10, types CBS/CT150 and CRDS/CNA 240-150, respectively with declared reference numbers P645.F and P834.

4.1. In the guaranteed proposal to pt. 4 for deflection clamp under sub point 4.12, type CRDS/CNA 95-35, the participant has confirmed in pt. 12.3 and pt.12.4 ranges of the sections of the connected with the clamp conductors respectively „at least from (16 mm<sup>2</sup> to 95mm<sup>2</sup>)” and „at least from (16 mm<sup>2</sup> to 35mm<sup>2</sup>)”.

Meanwhile under pt. 2 from „Requirements to documentation and tests“ for technical description and drawings with sizes, the participant has enclosed product specification of a clamp declared type N70.A1, from which it is clear that the smallest value of the ranges under pt. 12.3 and pt.12.4 is respectively 12 mm<sup>2</sup> and 25 mm<sup>2</sup>.

4.2. Under pt. 5 from requirements to documentation and tests for “Isolated deflection clamps for insulated twisted aluminum conductors 0,6 / 1 kV”, the participant has not enclosed declaration of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

самоносещи изолирани усукани алуминиеви проводници 0,6/1 kV, тип PA25 и PACR25 участникът е посочил в т.1 "точно означение на типа и страна на производство" за клема PA25 – DN123, Niled Франция и за клема PACR 25 – PA25A, Feman Сърбия, като за двете клеми по т.5 от изискванията към документацията и изпитванията липсват декларациите за съответствие на изпълнението с изискванията на стандартизационните документи.

5.1. За посочената клема PA25A по т.1 и т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, участникът не е приложил каталожна информация и техническо описание с чертежи с нанесени размери на декларирания производител Feman, Сърбия.

6. По т.2 от изискванията към документацията в техническите изисквания за материали позиции от 60 до 72 вкл. от Приложение 3 към Техническото предложение, участникът не приложил изискваната декларация за съответствие на изпълнението със стандартизационните документи.

7. Не е попълнено гарантираното предложение на участника по т.3 „технически параметри и др. данни“ към т.3.1.3с и т.3.2.3с „дебелина“ от техническите изисквания за „Скоби с лента от синтетичен материал за закрепване на сноп изолирани усукани проводници 0,6/1 kV“, където изискването на възложителя е „да се посочи“.

8. В гарантираното предложение към „Изисквания към документацията и изпитванията“ за Опъвателен комплект за ВКЛ 20 kV, участникът е посочил в т.1 точно означение на типа – EACC 50.10, като е декларирал производител Niled – Франция. Същевременно по т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ за техническо описание, конструктивни характеристики и чертежи с размери, участникът е приложил продуктова спецификация на декларирания тип клема, от която е видно, че клемата е с технически характеристики не съответстващи на изискванията на възложителя.

8.1. По т.3, т.4, т.5 и т.6 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, участникът не е приложил изискваните документи за посочения от него производител и тип клема.

9. В гарантираното предложение към „Изисквания към документацията и изпитванията“ за Носителен комплект за ВКЛ 20 kV, участникът е посочил в т.1 точно означение на типа – ES 50.25, като е декларирал производител Niled – Франция. Същевременно по т.2 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ за техническо

5. In the guaranteed proposal to „Requirements to documentation and tests“ for „Stretching clamps for self-supporting twisted insulated aluminum conductors 0,6/1 kV, type PA25 and PACR25 the participant has stated in pt. 1 “accurate indication of the type and country of production“ for clamp PA25 – DN123, Niled France and for clamp PACR 25 – PA25A, Feman Serbia, as for the two clamps under pt. 5 from the requirements to documentation and tests are missing declarations of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

5.1. For the stated clamp PA25A under pt. 1 and pt. 2 from „Requirements to documentation and tests“, the participant has not enclosed catalog information and technical description with dimensional drawings of the declared producer Feman, Serbia.

6. Under pt. 2 from the requirements to documentation in technical requirements for materials positions from 60 to 72 incl. from Appendix 3 to Technical proposal, the participant has not enclosed the required declaration of compliance of fulfillment with the requirements of the standardization documents.

7. It's not filled in the guaranteed proposal of the participant under pt. 3 „technical parameters and other data“ to pt. 3.1.3c and pt. 3.2.3c „thickness“ from the technical requirements for „Brackets with a strip of synthetic material for fixing beam isolated twisted conductors 0,6/1 kV“, where the Assignor's requirements is “to indicate”.

8. In the guaranteed proposal to „Requirements to documentation and tests“ for Stretching set for ВКЛ 20 kV, the participant has stated in pt. 1 accurate indication of the type – EACC 50.10, as has declared producer Niled – France.

Meanwhile under pt. 2 from „Requirements to documentation and tests“ for technical description, constructional features and dimensional drawings, the participant has enclosed product specification of the declared clamp type, from which it is clear that the clamp is with technical characteristics non-corresponding to the Assignor's requirements.

8.1. Under pt. 3, pt. 4, pt. 5 and pt. 6 from „Requirements to documentation and tests“, the participant has no enclosed the required documents for the stated by them producer and clamp type.

9. In the guaranteed proposal to „Requirements to documentation and tests“ for Carrier set for ВКЛ 20 kV, the participant has stated in pt. 1 accurate indication of the type – ES 50.25, as has declared producer Niled – France.

Meanwhile under pt. 2 from „Requirements to documentation and tests“ for technical description, constructional features and

чертежи с размери, участникът е приложил продуктова спецификация на декларирания тип клемма, от която е видно, че клемата е с технически характеристики не съответстващи на изискванията на възложителя.

9.1. По т.3, т.4, т.5 и т.6 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, участникът не е приложил изискваните документи за посочения от него производител и тип клемма.

Гореписаните констатации представляват от една страна изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява. От друга страна, липсват задължителни за прилагане документи към техническото предложение, доказващи декларираните характеристики на стоката, предмет на доставката. Липсата на документи (приложения) в офертата на участник и в частност в плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в образеца на техническото предложение и документацията за участие, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП не позволява. В тази посока е трайно установената съдебна практика.

IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да издаде в тридневен срок от издаването му, както и на

dimensional drawings, the participant has enclosed product specification of the declared clamp type, from which it is clear that the clamp is with technical characteristics non-corresponding to the Assignor's requirements.

9.1. Under pt. 3, pt. 4, pt. 5 and pt. 6 from „Requirements to documentation and tests“, the participant has not enclosed the required documents for the stated by them producer and clamp type.

The findings described above represent on one hand initial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers for delivery under the subject of the public procurement and the minimal technical requirements to the goods, subject to the procurement, from the technical specifications to the documentation for participation, preliminary determined by the Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary announced technical requirements of the Assignor to the good, subject of the delivery could not be eliminated under the procedure of Art. 68, Para 11 of the PPA, without causing by this way the occurrence of a change of the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA. On the other hand, there is a lack of obligatory for enclosure documents to the technical proposal proving the declared characteristics of the goods subject of the delivery. The lack of documents (appendixes) in the offer of a candidate and in particular in envelope № 2 „Proposal for fulfillment of the procurement“, which application is mandatory, according to the preliminary announced conditions of the Assignor, specified in the template of the technical proposal and the documentation for participation, represents a discrepancy of the technical proposal of the offer of the candidate with the preliminary announced requirements of the Assignor, which may not be eliminated under the terms and procedure of Art. 68, Para (11) of the PPA, by reason that will lead to a change in the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA. In this direction is the established court practice.

IV. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on ground of Art. 73, Para. 3 of the PPA in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, as well as on the

<p>основание на чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 22б, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.</p> <p>V. г-н Петр Холаковски – „Главен директор политики и стратегически планове“ в “ЧЕЗ Разпределение България” АД, да сключи рамкови споразумения по предмета на обществената поръчка с участниците, определени за изпълнители, а именно: ВАК 02“ ООД и ДЗЗД „ИКОН ДОСТАВКИ“.</p> <p>VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Гръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на рамковите споразумения информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, както и публикуване на страницата на Официален вестник на Европейски съюз, като за целта да подписва всички необходими документи и книга.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>grounds of Art. 73, Para. 4 of the PPA to organize the publication on the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.</p> <p>V. Mr Petr Holakovski – ‘Policies and strategic plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written frame agreement under the subject of the public procurement with the candidates determined as assignees, and namely: VAK-02 OOD and Partnership under the OCA IKON DOSTAVKI.</p> <p>VI. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective frameworks agreements to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, and published on the Official Journal of the European Union, as for that purpose to sign all necessary documents.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Душан Рыбан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 308 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 10.02.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 308 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 10.02.2016 The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Румяна Христова / Rumyana Hristova  
Секретар на УС / Secretary of the MB